



治安警察局
CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
出入境事務廳
SERVIÇO DE MIGRAÇÃO

外地僱員家團成員之「逗留的特別許可」續期申請表
Requerimento de Renovação da “Autorização Especial de Permanência” para Agregado Familiar do TNR
Application for Renewal of “Special Authorization to Stay” for Reuniting Kindred of Non-resident Workers

--	--

姓名/Nome/Name _____

《外地僱員證》編號
TI/TNR n.º
“Non-resident Worker’s Card” No. _____

旅行證件編號
Documento de viagem n.º
Travel Document No. _____

有效期至
Válido até
Valid until _____

按照本澳第4/2003號法律第八條的規定，申請本人下表家團成員之「逗留的特別許可」續期至本人之《外地僱員證》有效期屆滿日。
Solicita a renovação da “Autorização Especial de Permanência” do seu agregado familiar abaixo indicado até ao termo da validade do seu TI/TNR, nos termos do artigo 8º da Lei n.º 4/2003 da RAEM.
According to Article 8 of Law No. 4/2003 of the Macao SAR, I apply for renewal of the following reuniting kindred’s “Special Authorization to Stay”, which is to be expired on the same date as that of my “Non-resident Worker’s Card”.

序號 n.º No.	姓名/ Nome / Name	出生日期/ Data de Nascimento/ Date of Birth	與申請人關係/ Relação com o Requerente/ Relationship with Applicant	旅行證件/ Documento de viagem / Travel Document		是否在澳?/ Está em Macao?/ Staying in Macao?
				編號/ n.º / No.	有效期至/ Válido até / Valid until	

- 本人承諾當上表序號_____之家團成員再進入澳門時，會儘快前來補蓋相關「逗留的特別許可」印章。
- Responsabilizo-me pela apresentação neste serviço do agregado familiar indicado no n.º _____, quando este voltar a entrar em Macau, para efeitos de aposição do respectivo carimbo de “Autorização Especial de Permanência” no seu documento de viagem.
- I guarantee that when the above reuniting kindred No. _____ re-enters Macao, he/she will proceed to the Immigration Department as soon as possible for the affixation of the stamp of “Special Authorization to Stay”.

申請人 / O/A REQUERENTE / APPLICANT

應交文件載於背面。
Deve apresentar os documentos indicados no verso.
The documents required are listed on the reverse side.

日期 / Data / Date _____

簽署 / Assinatura / Signature _____

此欄由 出入境事務廳 填寫

上述外地僱員之《外地僱員證》續期至：____/____/____

其序號_____之家團成員已於____/____/____辦理續期申請

「逗留的特別許可」可續期至：____/____/____

收件日期：____/____/____ 人員簽名：_____

※ 凡遞交影印本之文件，均須出示其正本作核對。

**Na apresentação de fotocópias dos documentos, o respectivo original deve ser acompanhado para verificação.
The original should be exhibited for authentication if a copy is submitted.**

須向受理警司處遞交：

1. 外地僱員簽署同意該申請之聲明書（倘該申請由隨外地僱員留澳之家團成員提出）；
2. 外地僱員之《外地僱員證》或《收入收據》影印本；
3. 家團成員之法定可用作本澳進出境之有效護照 / 旅遊證件 / 《通行證》（僅需身份資料頁，持《通行證》者尚需有效「逗留（D）簽註」內頁）或身份證明文件影印本；
4. 家團成員已填妥之《旅客抵澳申報表》（倘屬持中國台灣旅遊證件及香港永久性居民身份證之人士）。

【註：可於申辦「外地僱員之逗留許可」續期時，一併申辦外地僱員家團成員之「逗留的特別許可」續期手續。】

Documentos necessários a entregar no Comissariado:

1. TNR deve apresentar uma declaração sobre o consentimento do requerimento (caso o requerimento for solicitado pelo agregado familiar do “TNR”);
2. Fotocópia do “Título de Identificação de Trabalhador Não-residente” ou “Recibo de Receita Arrecadada” do TNR;
3. Fotocópia da página biográfica do passaporte / documento de viagem / “Salvo-Conduto” (apenas a página biográfica, os titulares do “Salvo-Conduto” ainda necessitam da página com o Visto (D) de Permanência válido) / outros documentos de identificação válido para a entrada e saída da RAEM do agregado familiar;
4. “Boletim-Chegada” devidamente preenchido pelo agregado familiar (apenas para os titulares de passaporte de Taiwan ou Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEHK).

[Obs.: Ao requerer a renovação da “Autorização de Permanência do Trabalhador Não-residente”, pode em simultâneo requerer a renovação da “Autorização Especial de Permanência” do agregado familiar.]

The following documents should be submitted:

1. Declaration signed by the non-resident worker to express consent to the application (if the application is made by the dependant of the non-resident worker);
2. Copy of "Non-resident Worker's Card" or "Revenue Receipt";
3. Copy of the reuniting kindred's valid passport / travel document / "Two-way Exit Permit" (bio data page only, and the inside page containing a valid "Type D-Stay endorsement" for "Two-way Exit Permit" holders) or identification document used for entry to and departure from Macao;
4. A completed "arrival card" of the reuniting kindred (holders of a Chinese Taiwan travel document or Hong Kong Permanent Identity Card).

[Note: Application for renewal of the reuniting kindred's "Special Authorization to Stay" can be made together with the application for renewal of "Non-resident Worker's Authorization to Stay"]